DOMSTOLENS DOM
AF 5. JULI 1967

Kurt Colditz
mod Caisse d'Assurance Vieillesse des Travailleurs Salariés de Paris
(Anmodning om præjudiciel afgørelse)

Sag 9/67

Processprog: Fransk

Angående:

En anmodning om en præjudiciel afgørelse vedrørende fortolkningen af artiklerne 28 i forordning nr. 3 og 30—36 og 83 i forordning nr. 4, særlig med henblik på spørgsmålet, om disse bestemmelser skal forstås således, at pensionsbegæringen uden for de særlige tilfælde i litra e) og litra f) i artikel 28 nødvendigvis skal imødekommes samtidig af alle implicerede nationale institutioner, for at den kan få virkning fra dagen for den begæring, som først er indgivet til en af de nævnte institutioner.

Domskonklusion:

Artikel 28 i forordning nr. 3 i forbindelse med artiklerne 30—36 og 83 i forordning nr. 4 indebærer ikke, at en pension, der er erhvervet ret til i en medlemsstat uden anvendelse af artikel 27, og en anden pension, der endnu ikke er erhvervet ret til i en anden medlemsstat, skal fastsættes samtidig på grundlag af det samme tidspunkt.

Generaladvokatens forslag til afgørelse:

Artikel 28 i forordning nr. 3 betragtet i sammenhæng med artiklerne 30—36 og 83 i forordning nr. 4, kræver ikke nødvendigvis, uden for de i stk. 1, litra e) og f) nævnte tilfælde, at de forskellige medlemsstaters institutioner fastsætter alderspensionerne samtidig og ud fra samme dato, når beregningen af den første begærede pension ikke påvirkes af den omstændighed, at fastsættelsen af den pension, som en anden medlemsstat skal yde, sker senere.

S a m m e n d r a g

1. *Fri bevægelighed for personer — vandrende arbejstagere — forsikring — ordning i henhold til forordning nr. 3 — opretholdelse af selvstændige nationale ordninger og selvstændige krav.*

2. *Fri bevægelighed for personer — vandrende arbejdstagere — forsikring — anvendelse af fællesskabsordningen — overholdelse af de begunstigedes rettigheder i henhold til nationale lovbestemmelser.*

3. Fri bevægelighed for personer — vandrende arbejdstagere — forsikring mod alderdom og død — samtidig fastsættelse af pensionsbeløb ikke nødvendig

(Forordning nr. 3, artikel 28)

1. Jf. sammendrag nr. 3, sag 2/67.

2. Ordningen for social sikring af vandrende arbejdstagere, der skal sikre de vandrende arbejdstagere de rettigheder, der svarer til deres forskellige arbejdsperioder, kan ikke uden en udtrykkelig undtagelse, der er i overensstemmelse med traktatens mål, medføre, at de pågældende mister en del af deres rettigheder i henhold til en medlemsstats lovgivning.

   Jf. sammendrag nr. 1, sag 4/66, Sml. 1965—68, s. 315.

3. Der er ikke i fællesskabsretten pålagt modtagere en generel forpligtelse til at begære en samtidig fastsættelse af de forskellige pensionsrettigheder.